

新北市烏來區 111 年度泰雅族語語文競賽實施計畫

壹、計畫目標

為落實推展原住民族族語傳承與推廣，並銜接新北市 111 年原住民族語文競賽，加強族語文化教育，提高母語素質，增進族語學習興趣，以期蔚為風氣，弘揚原住民文化。

貳、辦理單位

一、主辦單位：新北市立德拉楠民族實驗小學

二、指導單位：新北市烏來區公所、烏來區民代表會

三、協辦單位

（一）烏來區各里辦公處

（二）烏來區各社區發展協會暨各人民團體

（三）烏來基督長老教會、南光基督長老教會、忠治基督長老教會、信賢基督長老教會、下盆基督長老教會、福山基督長老教會、烏來天主堂法蒂瑪聖母朝聖地、烏來真耶穌教會

（四）新北市烏來區烏來國民中小學

參、辦理方式

一、評分：採一階段決賽，由主辦單位組織評判委員會，負責評選事宜。

二、競賽語言：每項比賽皆以泰雅族語賽考列克(squliq)方言為主。

三、參賽對象：

（一）學生組：

1、國小組：凡本人或雙親戶籍設於本區之國小學生。

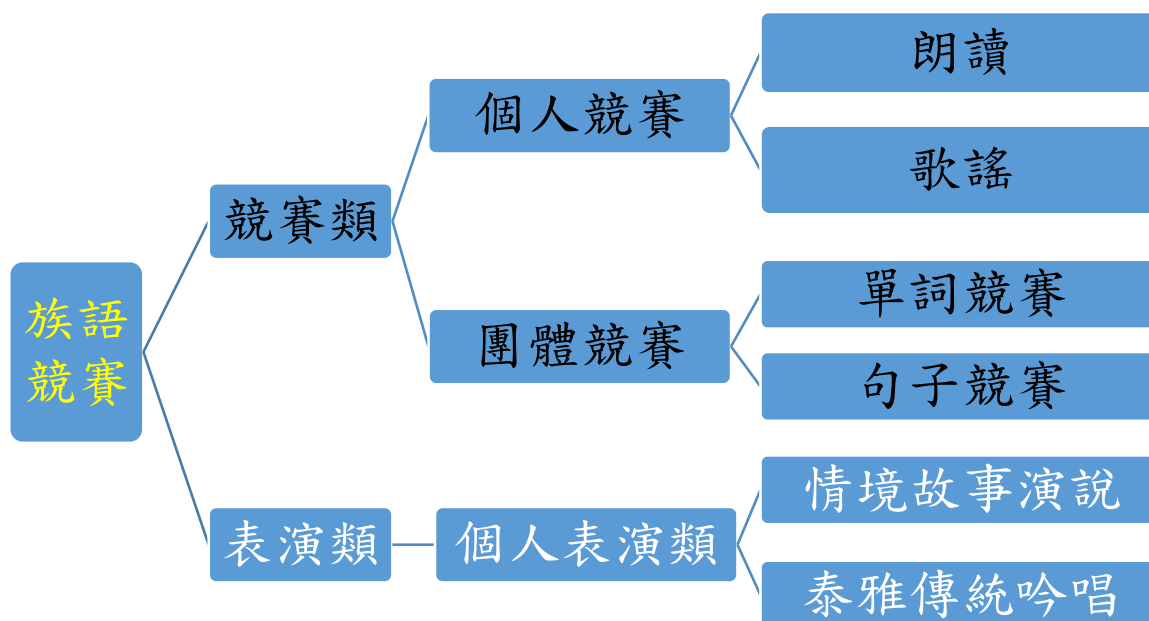
2、國中組：凡本人或雙親戶籍設於本區之國中學生。

3、高中大專院校組：凡本人或雙親戶籍設於本區之高中大專院校之學生。

(二) 中小學教師組：本區內國中小在職教師，不含在職族語教師和族語教保員。

(三) 社會組：除前二組所具之身分外，分為青壯年組和長青組，以設籍本區居民或工作於本區者，得以報名參加。

四、 競賽內容：



(一) 個人競賽類		
項目	朗讀	歌謠
組別	● 國小組 ● 國中組 ● 高中大專院校組(16 歲-24 歲)	● 青壯年組(19 歲~59 歲)
報名方式	附件一 1. 國小、國中學生由就讀之學校協助報名。 2. 高中大專院校組可由學生自行報名，需檢附在	附件一 至烏來區公所產觀課、德拉楠實小紙本報名或填寫 Google 表單 (三選一)。

(一) 個人競賽類		
項目	朗讀	歌謠
	學證明或學生證影本至烏來區公所產觀課、德拉楠實小紙本報名或填寫 Google 表單（三選一）。	
競賽內容	● 文稿及錄音檔將於 03 月 16 日（三）公告於德拉楠實小官網、烏來區公所官網最新消息及臉書粉絲頁。 ● 國小組題目：如附件五-1、五-2。 ● 國中組題目：如附件六-1、六-2。 ● 高中大專院校組：如附件七-1、七-2。	以歌謠或自創之短歌為主。
競賽方法	1、競賽員於工作人員呼號後即進入競賽預備位置準備，準備期間可參閱各種資料，惟不得與他人交談或接觸。 2、 每人均限 4 分鐘 ，每位競賽員於登臺前 8 分鐘，當場抽題。朗讀選手 4 分鐘一到，聞鈴一長聲應立即停止朗讀並下台。	1、競賽員於工作人員呼號後即進入競賽預備位置準備，準備期間可參閱各種資料，惟不得與他人交談或接觸。 2、 需自備伴唱帶或現場伴奏 ，時間以 3 分鐘為限。
評分標準	1、語音（發音及聲調）：占 50%。聲、韻、調以及族語發音是否符合方言群的特色。 2、聲情（語調、語氣、語	1、演唱技巧（音色、技巧、詮釋風格）：占 30%。 2、族語表現（發音咬字、歌曲意涵）：占 50%。

(一) 個人競賽類		
項目	朗讀	歌謠
	情)：占 40%。 3、臺風(儀容、態度、表情、服飾)：占 10%。 4、競賽朗讀內容未以族語朗讀者，不予計分。 5、限時 4 分鐘，時間到聞鈴聲應即下台，時間不列入計分。	3、舞台效果(儀容、態度、服飾)：占 20%。 4、時間超過或不足，每半分鐘扣總平均 1 分，未足半分鐘，以半分鐘計。
錄取名額	取優勝前 5 名(名次可從缺)	取優勝前 3 名(名次可從缺)
服裝規定	應穿著傳統服飾比賽	應穿著傳統服飾比賽

(二) 團體競賽類		
項目	單詞競賽	句子競賽
組別	● 國小組 ● 國中組 ● 高中大專院校組(16 歲-24 歲)	● 中小學教師組(不含族語教師及族語教保員) ● 青壯年組(19 歲~59 歲)
報名方式	附件二 1. 國小、國中學生由就讀之學校協助報名。 2. 高中大專院校組可由學生自行報名，需檢附在學證明或學生證影本至烏來區公所產觀課、德拉楠實小紙本報名或填寫 Google 表單(三選一)。	附件二 至烏來區公所產觀課、德拉楠實小紙本報名或填寫 Google 表單(三選一)。
名額限制	每組以 3 人為限，可跨校組隊參加。	每組以 3 人為限。 ● 中小學教師組以該服務學校組隊參加。 ● 青壯年組可自行組隊報

(二) 團體競賽類		
項目	單詞競賽	句子競賽
		名參加，或由本區內機關、團體組隊統一報名參加。
競賽內容	以原住民族委員會公告基本詞彙 1,000 詞為範圍，測試參賽者單詞「聽」、「說」、「讀」的能力。	以族語 E 樂園九階教材為主，測試參賽者句子「聽」、「說」、「讀」的能力。
競賽方法	看圖卡說族語、看族語說中文、聽族語說中文。	1、看族語說中文、看族語選項三選一、聽族語說中文。 2、賽前以抽籤方式，決定依序作答階段先答題之隊伍，而先答題之隊伍，其競賽位置安排於面對投影布幕之左方競賽桌。
評分標準	依序作答：題數每隊各 30 題，每類型題目各 10 題，由參賽隊伍全體隊員以搶答方式依序作答，由評審判定是否答對，答對題數最多之隊伍晉級或勝出。	依序作答：題數每隊各 30 題，每類型題目各 10 題，由參賽隊伍全體隊員以搶答方式依序作答，由評審判定是否答對，答對題數最多之隊伍晉級或勝出。
錄取名額	取優勝 1 隊（名次可從缺）	取優勝 1 隊（名次可從缺）
服裝規定	應穿著傳統服飾比賽	應穿著傳統服飾比賽

(三) 個人表演類		
項目	情境故事演說	泰雅傳統吟唱
組別	青壯年組(19 歲~59 歲)	長青組(60 歲以上)
報名方式	附件三 至烏來區公所產觀課、德	附件三 至烏來區公所產觀課、德

(三) 個人表演類		
項目	情境故事演說	泰雅傳統吟唱
	拉楠實小紙本報名或填寫 Google 表單 (三選一)。	拉楠實小紙本報名或填寫 Google 表單 (三選一)。
表演內容	競賽員以題目自訂方式選擇一則「 生活故事 」做分享，主題為部落生活為主，如：分享在山胞公司工作的經驗、50 年前的部落生活樣貌、烏來泰雅族人的過年等。	以 傳統吟唱(lmuhuw) 為主，內容以泰雅族歷史文化及傳說故事內涵為原則。
表演規定	1、競賽員於工作人員呼號後即進入競賽預備位置準備，準備期間可參閱各種資料，惟不得與他人交談或接觸。 2、演說前須先以中文闡述演說內容，以 3 分鐘為限。 3、族語演說時間為 5 至 7 分鐘，5 分鐘到將響鈴 1 聲，7 分鐘到將響鈴 2 聲，此時應立即下臺。	1、競賽員於工作人員呼號後即進入競賽預備位置準備，準備期間可參閱各種資料，惟不得與他人交談或接觸。 2、吟唱前須先以中文闡述演說內容，以 3 分鐘為限。 3、時間為 5 至 7 分鐘，5 分鐘到將響鈴 1 聲，7 分鐘到將響鈴 2 聲，此時應立即下臺。
錄取名額	僅 10 位報名資格 每位到場並完成及符合表演規定者(含限時內完成)， 頒發 1,000 元。	僅 10 位報名資格 每位到場並完成及符合表演規定者(含限時內完成)， 頒發 2,000 元。
服裝規定	應穿著傳統服飾比賽	應穿著傳統服飾比賽

肆、 報名方式

- 一、 報名期限：**即日起至 04 月 06 日 (三) 23:59 止。**
- 二、 報名說明會：說明會時間訂於 111 年 3 月 15 日 (星期二) 10 時 30 分，於烏來區公所會議室辦理，將發文請各單位派員瞭解相關競賽

事宜。

三、 報名方式（三選一）：

（一） 紙本報名：

1. 列印各項各組個人報名表及團體報名表(如附件一~三報名表)並填寫完畢後以掛號寄至德拉楠實小【233 新北市烏來區福山里李茂岸 56 號張老師收（以郵戳為憑）】或親送至德拉楠實小教務處。
2. 至烏來區公所產業觀光課進行實體報名。

（二） 線上報名：

電子表單 <https://forms.gle/aMv2hybMMwY5gGY47>：於德拉楠實小官網、烏來區公所官網、烏來區公所臉書粉絲頁上掃描報名 QR CODE，將報名表填寫完畢後送出，方完成報名手續。



四、 報名聯絡人員：教學組長張老師 2661-6124#201

伍、 競賽日期及地點

- 一、 競賽日期：**111 年 4 月 30 日(星期六)上午 8 時 30 分**。
- 二、 競賽地點：新北市立德拉楠民族實驗小學(新北市烏來區福山里李茂岸 56 號)。

陸、 公開抽籤

111 年 4 月 20 日(星期三)上午 10 時於烏來區公所二樓會議室公開抽籤辦理，請各參賽團體組及個人組到場抽籤，未到場者由主辦單位代抽。

柒、 賽前報到：

- 一、 國中小學校領隊及參賽者於比賽當日 **8 時 30 分**前至報到場所簽

到，並領取相關資料。

- 二、 競賽員須於比賽當日競賽**前 30 分鐘至第一報到處報到**、核對報名照片後，進入競賽員休息室等待靜候工作人員指示相關競賽事宜。
- 三、 凡輪到該組比賽於工作人員呼號 3 次而未到者，一律以棄權論，不得異議。
- 四、 比賽開始聽到工作人員呼號後，競賽員應立即登臺，如超過 1 分鐘未上臺者，即以棄權論。

捌、 獎勵：決賽獲得優勝名次者，除由本大會頒發獎狀、獎品外，並依下列規定獎勵：

- 一、 屬學生者或教師者，由就讀或服務學校，依各校敘獎辦法予以獎勵。
- 二、 屬學生之指導老師者，由服務學校，依各校敘獎辦法予以獎勵。
- 三、 屬公務人員，由烏來區公所通知其服務單位主管機關予以獎勵。
- 四、 屬社會人士者，由烏來區公所競賽當日公開予以適當表揚。
- 五、 競賽及表演項目獎勵金一覽表

競賽與表驗	項目	名次	獎勵金
個人競賽	朗讀-國小組、國中組	各組第一名	1,500 元/位
		各組第二名	1,200 元/位
		各組第三名	1,000 元/位
		各組第四名	800 元/位
		各組第五名	500 元/位
	朗讀-高中大專院校組	第一名	3,000 元/位
		第二名	2,000 元/位
		第三名	1,500 元/位
		第四名	1,000 元/位
		第五名	500 元/位
	歌謠-青壯年組	第一名	3,000 元/位
		第二名	2,000 元/位
		第三名	1,800 元/位
團體競賽	單詞競賽-國小組、國中組、高中大專院校組	各組優勝隊伍	3,000 元/隊
	句子競賽-教師組、青壯年組	各組優勝隊伍	3,000 元/隊

個人表驗類	情境故事演說（僅 10 位報名額度）	完成表演者	1,000 元/位
	泰雅傳統吟唱（僅 10 位報名額度）	完成表演者	2,000 元/位

玖、 申訴：

- 一、 競賽員資格或有關競賽之申訴，應由領隊出具書面申訴書，詳細申訴理由，向大會評判長提出。
- 二、 申訴書限於各該競賽成績公布後一小時內提出，逾時不予受理(公布成績時應註明時間)。
- 三、 申訴事項以比賽規則、秩序及比賽人員資格為限，對評審委員之評分及其他如技術性、學術性者不得提出申訴。

壹拾、 本競賽活動將由德拉楠實小校長主持典禮，並邀請貴賓、家長及熱心人士蒞臨觀禮共襄盛舉。

壹拾壹、 其他注意事項：

- 一、 競賽員資格如有不符，該競賽單位領隊應負全責，其競賽成績並不予承認，如有冒名頂替者（以身分證或戶口名簿為憑）取消比賽成績。
- 二、 競賽當日若遇天災或疫情宣布停止上班上課時，即逕自停止辦理競賽，並另擇期通知舉行。競賽員若賽前因災情嚴重交通無法通行致無法參賽者，應立即事先向承辦學校報備，本校將視情形調整通知競賽日期。
- 三、 報名說明會及公開抽籤會議與會單位及人員均得以公假登記並派代為原則，另外，競賽當日工作人員得補休 8 小時。
- 四、 競賽員資格或有關競賽之抗議，應由領隊提出書面抗議書，詳細申訴抗議理由，向承辦單位提出。抗議事項以競賽規則、秩序及比賽人員資格為限，對評審委員之評分及其他技術性、學術性者不得提出抗議。

新北市烏來區 111 年度泰雅族語語文競賽 【個人競賽類】報名表

(111.04.06.(三)前報名，逾期不予受理)

項目/組別 (2 擇 1 報名)	☐ 國小組 ☐ 朗讀 / ☐ 國中組 ☐ 高中大專院校組(16 歲-24 歲) ☐ 歌謠 / ☐ 青壯年組(19 歲~59 歲)		
競賽員姓名		照片	
競賽員族名			
身分證字號			
性別			
出生年月日	年 月 日		
競賽學校/單位			
就讀年級/職稱			
聯絡電話			
戶籍地址			
飲食習慣	☐ 葷食 ☐ 素食		
檢附	☐ 高中大專院校組請檢附「在學證明」或「學生證影本」		
交通接駁	☐ 需要，共_____人： ☐新店捷運站 ☐烏來公車總站 ☐忠治新烏路旁的籃球場 ☐烏來環山路全家商店 ☐信賢展演台 ☐下盆阿玉商店 ☐不需要		

新北市烏來區 111 年度泰雅族語語文競賽 【團體競賽類】報名表

(111.04.06.(三)前報名，逾期不予受理)

項目/組別 (2 擇 1 報名)	☐ 國小組 ☐ 單詞競賽/ ☐ 國中組 ☐ 高中大專院校組(16 歲-24 歲) ☐ 句子競賽/ ☐ 中小學教師組 (不含族語教師) ☐ 青壯年組(19 歲~59 歲)		
競賽學校/單位			
聯絡人姓名			
聯絡人電話			
檢附	☐ 高中大專院校組請檢附「在學證明」或「學生證影本」		
交通接駁	☐ 需要，共_____人： ☐新店捷運站 ☐烏來公車總站 ☐忠治新烏路旁的籃球場 ☐烏來環山路全家商店 ☐信賢展演台 ☐下盆阿玉商店 ☐ 不需要		
競賽員姓名			
競賽員族名			
身分證字號			
性別			
出生年月日	年 月 日	年 月 日	年 月 日
戶籍地址			

照片			
就讀年級/職稱			
飲食習慣	☐ 葷食 ☐ 素食	☐ 葷食 ☐ 素食	☐ 葷食 ☐ 素食
備註	每組以 3 人為限。		

新北市烏來區 111 年度泰雅族語語文競賽 【個人表演類】報名表

(111.04.06.(三)前報名，逾期不予受理)

項目/組別 (2 擇 1 報名)	☐ 情境故事演說/青壯年組(19 歲~59 歲) ☐ 泰雅傳統吟唱/長青組(60 歲以上)		
競賽員姓名		照片	
競賽員族名			
身分證字號			
性別			
出生年月日	年 月 日		
競賽學校/單位			
聯絡電話			
戶籍地址			
飲食習慣	☐ 葷食 ☐ 素食		
交通接駁	☐ 需要，共_____人： ☐新店捷運站 ☐烏來公車總站 ☐忠治新烏路旁的籃球場 ☐烏來環山路全家商店 ☐信賢展演台 ☐下盆阿玉商店 ☐不需要		
報名情境故事演說組請續填下頁			

情境演說概述	
--------	--

新北市烏來區 111 年度泰雅族語語文競賽 成績總表

類別	項目	組別	名次				
			第一名	第二名	第三名	第四名	第五名
個人競賽類	朗讀	國小組					
		國中組					
		高中大專院校組					
	歌謠	青壯年組					

類別	項目	組別	名次
			優選
團體競賽類	單詞	國小組	
		國中組	
		高中大專院校組	
	句子	中小學教師組	
		青壯年組	

※朗讀文稿修正資料-紅色部分以賽考列克泰雅語烏來地區(屈尺群)發音為主

※本比賽朗讀文稿取自新北市族語文競賽賽考利克泰雅語

※朗讀文稿修正資料-紅色部分以賽考列克泰雅語烏來地區(屈尺群)發音為主

附件五-1

新北市烏來區 111 年度賽考利克泰雅族語競賽--【國小組】朗讀篇目

【' tayal ka wal m'yungay 變猴的人】

baqun mamu swa mtalah qu qcyan na yungay pi, kyalay simu qutux snbil ke' na binkesan sraral. ' tayal sraral hiya mga, qnzyat balay mtzyuwaw ru mqumah ma, nanu qu pmhyun nha mga, ngahi, sehuy, qetun ru tmubux trakis uzi ma, masuq kmluh qu mlikuy hiya lmga, musa tmrgyax ma, t'aring tzyu pitu kawas kneril lmga, si gluw yaya ru yata mqbaq tminun ma. yasa qu qnxan na ' Tayal sraral.

ana ga, minnaki qutux mlikuy ru qutux kneril, ini ptasi qu rqyas nha, baha hmswa ga, qlangan iyal ru ini kint'atu mtzyuwaw ma, nanu yasa ini swal mwah matas rqyas nha qu ' tayal ka ppatas ma. nanu saxa nha qani mga si giway lmosay te tanux ru msina nniqun squ squliq. yaqih balay ktan nqu ' Tayal qalang nha ma.

taqu wal mtzyuwaw qmayah qu kwara ' tayal na qalang mga, si giway m' abi sa ngasal ma. nanu cipuq balay qu qmayah nha ru ini inblaq mqumah ru ungat nanu qu kinluluh nha ma.

kya qutux ryax, musa qmayah nha qu sazing hi qani, tehuk qmayah lga, mnahu qu mlikuy ru kneril hiya ga, musa kmihuy ngahi, aki nha statah. tmrang tmatah ngahi qasa ga, zngyan nha pazih ru wal nha spglu qhutul mnahu qu pazih la.

mhuqil qu ngahi lga, mtama' sa rhzyal qu mlikuy ru aki' maniq ngahi' , si tbah mstopaw qu mlikuy kasa mha, “ kilux wah! kilux wah! ” ktan ni kneril nya cyux mtboyak mstopaw qu mlikuy nya, si nya ga cyux hmzyapas ru, musa mtama sa rhzyal qasa, aw baq sa baliq na pazih qu cyux nha tman, tboyak mstopaw kmayl mha,

“ kilux wah! kilux wah! ” mha uzi qu kneril qasa. si usa mkaraw qhuniq ru s' agal nha qara ka glgan abaw, aki nha sbasaw kinkilux na qcyan nha, ana ga qenah mkilux ru wal si qrqul sa qcyan nha ru, m' ngungu la, hbkan bukil uzi qu hi nha lma.

babaw nya lga, m'yungay qu sazing ' Tayal qasa la, taqu mtalah qcyan na yungay hiya ga, snuling nqu mkilux na pazih, ngungu nha hiya ga, minqrqul nha qara na qhuniq. kmal qu bnkis ta sraral mha, ima qu mqilang ini qngzyat mqyanux ga, iyat ' Tayal balay ma, musa m'yungay ru si kaki sa lhlahuy, maniq bway qhuniq ma.

附件五-1

新北市烏來區 111 年度賽考利克泰雅族語競賽--【國小組】朗讀篇目

【變猴的人】

猴子的屁股為什麼是紅色的？自古以來，泰雅族都非常勤勞的工作，只有勤勞的工作，才能有好的生活。過去的田園種有地瓜、芋頭、玉米、小米這些泰雅族的主食。

傳說有對夫妻非常懶惰，大家去工作時，他們在家睡覺，他們不好好除草耕地，田園沒什麼農作物。

有天，他們到田園找東西，女生帶著小鋤頭挖地瓜，男生生火，不小心把小鋤頭當做柴火一起燒。男生拿起燙燙的蕃薯，正想坐下來吃的時候，馬上被燒紅的小鋤頭的鐵片燙到，慘痛大叫「好燙！好燙！」，女子以為他在開玩笑，也坐上被烤燙的鐵片，也跳起來說「好燙！好燙！」，兩個人的屁股都被燙到，趕忙爬到樹上，拿樹枝拍一拍屁股，沒想到樹枝卻插在屁股裡，瞬間變長成尾巴，全身上下開始長毛了。

最後，兩人變成猴子；屁股是被熱鐵片燙紅的，而尾巴則是樹枝變的。老人家告戒我們，不勤勞的工作不能成為真正的人，懶惰會變猴子，只能在山野間以果樹而食。

附件五-2

新北市烏來區 111 年度賽考利克泰雅族語競賽--【國小組】朗讀篇目

【 Hongu Utux 神靈之橋】

bnkis ta raral mha ni musa squ ' tuxan mga, siki krayas su squ hongu na utux ma. Awga ini nbahiy mhmuh hminas ki cyux mnaga squ puqing hongu qu squliq ka pspung. lha qasa ga nama smpung squ pinhkngyan su babaw cinbwanan ma. nanu qu hongu na utux qasa ga, gwagiq iyal si kmwa tmring babaw kayal ru betunux iyal memaw yan bhuniq msbhung. zik nqu hongu uzi wayal qutux gong wal pkska krayas sa hongu utux, cyux ki' an na bibing ru qulih ka gigway ggtenux ma. Intzilan nqu hongu qasa ga, cyux ki'an na ngasal ka musa nama mita squ kinbleqan na squliq ru kinqihan. squliq ka pspung qasa ga yaqu blaq na squliq ka wal mhuqil, ginyagan squ kwara utux nqu minhuqil ma. Kya qu mmusa sa ' tuxan ru si bqbaqiy sa mlikuy balay ru kneril balay mga, mutux nha si phnasiy krayas squ hongu na ' usa te ' tuxan. Kya qu sinywagun nha hiya□ ga, Imawn nha qmamas iluh

sa tluling na qba ru tlaman nha qmwax, kya qu rzyun na iluh ru ini ps' agal ga squliq balay ma. Nanu yasa qu spgluw nha sa hongu na utux ru posun nha squ ' tuxan. Psbnahaw ta qu□ke' , kya qu ini rzyuy lga nanu yasa qu mrawiy na squliq, qasa hiya ga pwahun nha syaw na tuqiy. Taqu syaw na tuqiy qasa mga gigway bbqziy ru

qrgup, kmturu nya uzi ungat spngan kinpyux. Minxal su pwah kya lga, suqun su qmarit na bqziy ru qpangan su na qrgup sa lukus. Iyat yasa ga katun su na kmturu, mutux memaw paylhiq qu hi na squliq rngu nya kmat. kruma na squliq masuq mtakuy squ kska tuqiy ini nbah tehuk sa ' tuxan. kya uzi qu ana ini swaliy pgluw squ hongu ga, si balay qihul mha “pglgiy sami hongu na utux uzi” mha qu yaqih na squliq. Nanu yasa qu si nha qhliy hmawak ru tehuk squ kska na hongu lga sruruw nha lru wal mhutaw squ zik na hongu. ktan lga cyux si nga maniq na bibing ru qulis lma.

附件五-2

新北市烏來區 111 年度賽考利克泰雅族語競賽--【國小組】朗讀篇目

【神靈之橋】

泰雅的先輩若要旅向永生的靈魂世界，每一個人都需要通過神靈之橋。在橋頭有神靈日夜鎮守把關，把關者的任務就是要審斷你。

神靈之橋幾乎與天之頂端接觸，深淵底下有一條怒濤澎湃的大河穿越其中，大河裡佈滿鱷魚和巨蟒。

神靈之橋的起點有一棟等待著審斷人們生前邪惡與善良行為的房屋。

凡是良善的人，他們就毫不猶豫地讓之通過。若有讓審判者懷疑的人，在手指塗上炭灰然後試看擦掉，不會脫落者即是良善的人。反過來說，炭灰脫落即判定他是頑劣的人，會讓他們走神靈橋之旁。凡是經過神靈橋旁邊的人，都要忍受荊棘的刮傷及黏草的沾附、無數吸血蟲吸取血液將使你痛苦不已。有些人在路途中奄奄一息，想達到永生靈界的境地，大多不能如願。

還有一些人，雖然已被拒絕通過神靈橋，但強人所難，這些必是邪惡的人。審判官勉為其難答應要求，牽引他們走上神靈橋，到了橋中，順手把他們推入橋下，鱷魚與巨蟒已在河中等待多時懲罰他們。

附件六-1

新北市烏來區 111 年度賽考利克泰雅族語競賽--【國中組】朗讀篇目
【ciriq kbolung ni Yutas 爺爺帶我們去捉蝦】

nanu squ hngawan ryax sa wayal qani ga, rasun mu rangi maku musa ngasal ni Yutas maku. tehuk sami ngasal ni yutas mu lga, kmal Yutas mu maha, hala ta kmzyap kbawlung kya gong syaw llyung ha maha, lmnglung qu rangi maku' maha, musa' hazi siki sayqrgun na myempaw maha qu inlungan niya ga, ru musa' mbazi myempaw ru ttara na kbolung, ktan qu Yutas mu hya ga si pkkyas m' ung abaw na saping, ru swasan niya qu abaw niya ru si nya thazi sa bqni' na abaw saping nanak, ru skbalay nya qzyulang tay llyuw na bqni abaw saping. nanu musa sami gong lga, sami ki rangi mu mgluw, ga si kinbuci nanak Yutas mu hya, blingan niya' thay mami' ru snuling ngahi te syaw na qsya hya, ga sami hya ga blingan myan myempaw sami, ki'a zmagal spung lga, nyuw mhtu balay kwara kbawlung la, mawzyay sami ttara' sami ga, haylaw mgyay qu kbolung qasa, bsyaq hazi ga ini tayhuk mawpuw tnara myan sami, ktan Yutas hya ga, sobih qutux kluban hiya' la.

sun niya nanu balay hiya maha sami ru halan myan mita ki rangi mu, sawn kasa lga, si myan kta qu Yutas hya ga, si nya si tay ngungu na kbolung qu qzyulang na saping, ru hrwan nya cikay qu kbolung lga, pot!

maha mgyay te suru qu kbolung qasa, baha ini si ththi' mzyup sa qzyulang sa saping lqu kbolung lpi!

nanu' yan nasa ru yan nqu cyux niya si qtqtuxi lmamu qu kbolung, talagay kin blaq balay tunux na nbkis tayal sraral hya maha sami.

附件六-1

新北市烏來區 111 年度賽考利克泰雅族語競賽--【國中組】朗讀篇目 【爺爺帶我們去捉蝦】

上個禮拜天，我帶我朋友去我祖父的家，當我們到祖父家時，祖父就跟我們說：「我們先去一下河邊的小溪吧。」我朋友心裡想著：「應該需要用到麵包來作餌吧！」，就去買了麵包和蝦網，而我祖父只在路邊順便砍著山棕葉，然後把山棕葉的葉片撕掉，只留下山棕葉的梗，然後在葉梗的尾端做了一個圈套。

我們到了河邊的小溪之後，我和我朋友一組，而我祖父單獨一個人。祖父在水邊丟了一些剩飯和火烤的地瓜，而我跟我朋友則是丟麵包下去。大約五分鐘之後，大部分的蝦子都出來了，我們拼命地網著蝦，但那些蝦卻跑得很快，我們網了一段時間，卻網不到十隻，看看祖父那邊，他快要滿一鍋了。

我們心想著：「祖父到底是怎樣弄的？」，於是就過去看看。只見祖父把棕葉梗做的圈套擺在蝦子的尾巴進去，然後就碰著它的尾巴一下，啪的一下，那隻蝦子就往後面逃，怎麼不會自己往棕葉梗的圈套裡鑽了呢！

這樣就像是把那些蝦子一隻一隻的撿起來一樣，我們心想，以前泰雅老人的智慧真的很了不起。

附件六-2

新北市烏來區 111 年度賽考利克泰雅族語競賽--【國中組】朗讀篇目 【pinsbkan na Tayal 泰雅創生神話】

cin'ringen psbka nqu mrhuw ta Tayal raral hiya mga, maki qutux qu krahu balay na btunux ma, si 'nxal mtska qu btunux lru mhtuw kya qu sazing mlikuy ki qutux kneril, muah tmnga squ babaw cinbwanan.

Tngan nha qu rhzyal cinbwanan qasa mga, rrsnat gigiway ru qqhuniq nanak, qsinuw qu pzyang mqyanux kya ma. tuliq lru lmnglung qutux qu mlikuy mha "pgisa ta nanu mqyanux sqaniy, musa saku mqilang squ babaw cinbwanan kuzing hiya, si saku usa kinhulan loziy" mha lru wayal mzyuq squ qsahuy pinsbkan na btunux la. aki qrqan nqu sazing squliq mga, wal rima mzyup ru ini nha shnga lma.

bsyaq hazy qutux mqyanux squ babaw cinbwanan qu rrusa squliq qasa mga, mkayal qu lha qasa mha "ana ga swa smramat qu qinnxan qaniy, ph- swa ta mbhuyaw qu itan qaniy ru bleqaw ta lmnglung ha" mha. Tuliq lru msqun musa psbehuy squ ngaws na. rgyax, si ptbuciy gmaya ru teta kki'an mha lmnglung. ki'a pira ryax qu ginnaya nha muziy psbehuy ga, ini psbah ana cikuy qu hi nha ma. Kmal qu mlikuy mha "iyat yasa lga.

sita tlamiy kwara gsgasuq ru blbling nqu hiy ta, una ta'lwan qu musa sbhuyaw na squliq ta". nanu yasa qu bling na qcyan tlaman nha mga iyat yasa ma, bling na nguhow s'su' nha mga iyat yasa ma, bling nangqwaq ga kr'usun nha, bling na papak ga tpru lasa lma, memaw balay awbih psbuq qu rozia nha lma.

ki'a mha nanu nyal "wing ...wing..." qutux qu yaba balay na zengliy ru mwah tpa sa ywaw gaya na kneril. Lmnglung qu lha mha "uniy yasa qu nyux ta sgleng na utux gaw!?" tuliq memaw mtbqniy qu mlikuy, mttalam kya lga, wayal balay si huluy qung qu inlungqn nha lma. Kmayal qu kneril mha "yaniy balay qu musa sngusun na minqyanux ru pbhuyaw squ kinbahan wah!". bsyaq hazy lga, mnanak qu hi na kneril ru si in-ggyut mrkyas qu ktu nya. Tehuk qu byacing nya lga, sputaq nya qu qutux giqas na minqyanux, cingay balay pinnqas nqu yaba ki yaya.

aring kya lga, ini usa gmaya ru psbehuy squ rgyax, minblaq mqyanux ru mbhuyaw qu Tayal lma. nanu yani qu cin'ringen psbka na Tayal ru kinbhyagan na ita ka Tayal ma.

附件六-2

新北市烏來區 111 年度賽考利克泰雅族語競賽--【國中組】朗讀篇目 【泰雅創生神話】

相傳一個巨大無比的石頭爆裂開來然後從石頭縫中出生了二位男人與一個女人。他們望著大地，看出盡是懸涯絕壁和森林綠野，野獸是主要的生存者。其中一位男人覺得生活在這個世界上沒有意義，就又鑽入石頭裂縫中。

一對男女在這個自然大地生活了一段漫長的時光後開始商議著如何才能繁衍後代。於是他們決定爬上山頂在山脊上迎著和風，各自張開大腿吸取春風，好讓自己能因而受孕，但身體仍毫無變化。於是他們努力嚐試身體任何裂縫與孔狀，也許可以突破欲繁殖後代孫的困難。但嘗試許多孔洞後依舊徒勞無功。

與一個女人。他們望著大地，看出盡是懸涯絕壁和森林綠野，野獸是主要的生存者。其中一位男人覺得生活在這個世界上沒有意義，就又鑽入石頭裂縫中。

一對男女在這個自然大地生活了一段漫長的時光後開始商議著如何才能繁衍後代。於是他們決定爬上山頂在山脊上迎著和風，各自張開大腿吸取春風，好讓自己能因而受孕，但身體仍毫無變化。於是他們努力嚐試身體任何裂縫與孔狀，也許可以突破欲繁殖後代孫的困難。但嘗試許多孔洞後依舊徒勞無功。

突然有一隻巨大無比的蒼蠅降落在那個女人的兩跨之間來回游動。他們想也許這就是神靈來引導我們工作吧，於是兩人相互纏鬥。過了一些時候，女人腹部漸漸隆起，分娩後生出第一個孩子。

從此而後，他們再也不必痛苦地爬到山頂的巔峰上迎風招子，亦能過著有義意的人生和繁衍後代。這個傳說就是泰雅族祖先創生繁衍的故事。

附件七-1

新北市烏來區 111 年度賽考利克泰雅族語競賽--【高中大專院校組】 朗讀篇目

【mqumah squ mqwas biru' 耕地與讀書】

aring sa mpitu' kawas lga, p^osun mqwas biru' ni mama' Yukan qu Takun nya', ruw tehuk mpuw mtzyu' kawas Takun lga, musa' mluw Yaba' niya' mqumah kya qmayah naha', kyalun ni Takun Yaba' niya' mucu, swa' nanak piba'! maki' sami pqwasan biru' ga cingay balay strahu' na sinsiy qu pzyang balay lokah mqzinah, ru baq balay mqwas na squliq! szyon maku' balay, aki' mswa' musa' ku' mluw mqbaq mqzinah, ini' ga musa' mqbaq pzyuga' ma! qlangun maku' balay qu si ptnaq krriyax pqbaqan biru' ru psiking krriyax!

p^ongan ni yaba' niya' qu ke' niya' qasa lru, siy ttama' ha, ru “tama' ha, leqaw misu' pnqzyu'!”

maki' qutux nkis ta' raral ga, lokah balay musa' tmqsinuw, ru mutu'w sami nya qsugan iy maki' qu 'nagal niya' qsinuw, balay ga aki' yasa qu strahu' na ita' Tayal rwa! aw ga tehuk qmisan balay ka memaw balay ghzyaq ru ini' baqi musa' mtzyuwaw lga, ini' syahuq mskyut nniqun kya la, nanu' qu lokah balay musa' tmqsinuw qasa hya' lga, moyay balay musa' ksyuw pagay squliq qqyanux nya' la. nanu' kyalun nqu qutux bnkis mucu ga! ana su lokah musa' tmqsinuw ga, ungat nanak nniqun su' isu hya la! yaqih nya pongan qu ke na bnkis qasa lru wal si hakas minbswak nanak hlahuy qu squliq qasa la!

ita' sun mucu mqumah qani hya' ga, nanu' si ga mqumah ta' ga, maki' qu nniqun ta', isu uzi ka mqwas biru' qani ga, nanu' mezya su' na mqumah uzi ka yasa siy ptnaq krriyax qu ppqumah myan, simu ka mqwas biru' uzi ga, yasa siy ptnaq krriyax qu pqbaqan mamu, si giway miru' ru psiking, nanu' son su ka aki' su' szyon ka musa' mqzinah, ini' ga musa' mqbaq pzyuga' ga, mozyay' su nqu lokah musa' tmqsinuw uzi pi! aring hga pqasun kwara' na gluw ta mucu' talagay lokah balay magal qsinuw mucu ga, ktae l'iy qmisan mskyut nniqun lga, mozyan balay kesit ka si giway musa' ksyuw pagay squliq la. mqwas biru' uzi ga, kta kwara qu lokah mqzinah ru pzyuga' na squliq, pira' balay qu wal naha' scinmuyaw? ungat rwa! nanu' nanak yaqu si balay puzit mqwas biru' ga, kruma' ga magal hakase' kruma' iyat ga magal snsiy pkita' mnbu' squliq, ana balay yaqih lga, galun naha' qu m'sinsiy pcbaq biru', ini' ga m'kinsat, nanu' ini' mlux mnkux na qqyanux naha' lrwa! kta nanak isu' pi!

附件七-1

新北市烏來區 111 年度賽考利克泰雅族語競賽--【高中大專院校組】

朗讀篇目

【耕地與讀書】

Takun 七歲開始就要念書，十七歲之後跟著父親一起去耕地工作。Takun 對父親說：「我已經厭倦了每天都要讀書寫字，還有常常考試的生活！」

父親聽了之後說：「我來告訴你一件事。」

「以前祖先有一個人，他很會狩獵，而且他如果有獲得獵物，都會分享給我們，不過到了冬天，寒流來襲，沒有辦法出門去工作，也沒有耕作，那個人必須辛苦地到處找族人借穀子過活。人活在世上，必須要耕作才会有食物吃，讀書也跟耕作一樣，都是做重複的工作。認真讀書、願意學習考試的人，有人成為博士，有人成為替人看病的醫師，有人當教書的老師，也有人當了警察，可以不用為生活煩惱。」

附件七-2

新北市烏來區 111 年度賽考利克泰雅族語競賽--【高中大專院校組】

朗讀篇目

【mnaga haykyu 救濟品】

ziryax nqu mingkoku patul, mimal kawas ga, yaqih balay qnxan nqu Taywan, yaqu qenah ini tehuk qu qnxan qalang na 'Tayal. tmrang squ mqzinut balay qnxan na sami ka maki rgyax ga, qsugan sami haykyu na kyokay, uqu sami rema mkzyopun squ yopun na pgluw rme ru zyamba ka minkahul Amerika, ana nqu pplmukan ga memaw nha szyon mita.

mqsuqi cikay cinhkan burak nqu Tensyukyo hiya ru, teta helaw snhi Tensyukyo qalang myan mha lmnglung qu sinxu ru, s'usa nya mimu cingay qqaya na talah tunux ru, sqasuw nya sami kwara qu nniqun pplkusun ru bbengun. pqasun kwara nqu sinya.

kwara llukus 'nwahan mimu ni sinxu ga, qtuxun nya smabu ru bkgun nya tanux na kyokay, sqasuw nya squ kwara sinya. qutux ngasal ga qutux snbwan, yasa qu son myan " haykyu " taqu pinsugan mayn qutux snbwan " haykyu " qasa ga, giwan nqu wal si txal kincinmuyaw, pinryaxun myan balay mnaga, inlungan nqu innaga myan qasa ga, kuna na tlu' ta magal sa blaq pkmilun ini ga blaq na qqaya. kinbaq maku nyal rasun ni lkotas qu " haykyu " sa minnxal ga, kya oba', lukus, gyamil ru kawa kucu, hlhul balay plkusun qmisan qu oba' qasa. ghzyaq kayal ga, mutux ini lxaniy lkotas maku. wal saku magal qutux lukus r'tung uzi, sqisan rme plquy qu skutaw nya, blaq balay ktan, lngisan maku balay.

cingay balay blaq psyaqan qu qmasuw " haykyu ", kya ruma tlu' squ hminas kinkrahu na lukus ini ga yopun ga, giwan wal si kzyup yubing pagay qu qbuci. kya kruma kkneril tlu' magal squ lukus ka ini hzinan skutaw kinwagiq ga, cyux nha ini baqi mha ya qenu qu te gleng ru te suruw. kruma ga mtmaq bzih kwara qu gyamil, ana yan nasa ga, ini sami gwayaw si myan qeri mlukus, ungat qu mha yaqih pkusun, ini ga yaqih ktan hiya. lokah balay rngu nya " haykyu " cingay khwakun nya, ana yaqu iyat sinya ga smoya musa pqasuw " haykyu " uzi ru, si nha lxaan qu sinnhyan nha hiya, si ta usa pqsuw " haykyu " hru thwayaw ta lmnglung babaw nya lasa hiya la mha lmnglung.

" haykyu " qasa ga iyat nanak pplkusun, kya uzi qu nniqun yan na miruku, ru qprih na kacing. kya qu wal magal " haykyu " ga mqas balay, ana ga khmay iyal qu minbah na ssquliq mwah pqasuw la. iyat nha cinkahul squ snhyan, ana mha kasa ga, wal balay krahu rnaw na " haykyu " mhway balay kyokay, hiya balay qu wal tehuk miq kinhlhul inlungan.

附件七-2

新北市烏來區 111 年度賽考利克泰雅族語競賽--【高中大專院校組】

朗讀篇目

【救濟品】

4、50 年代台灣普遍物資缺乏，原住民地區尤其不足，然而教會適時地發放救濟品，反而使得部份原住民，很早就有時髦的牛仔褲、皮夾克穿，當時令許多人羨慕不已。

當時的部落，天主教、基督教為了讓族人很快認識天主教，神父向海外募集物資，族人們都很歡迎。

神父將募來的救濟品，排列在教堂廣場，教友以一戶一包的方式來領救濟品，每包救濟品像是豐富的寶藏。有次祖父拎了一袋，裡頭有毛質大衣、衣服褲子及皮鞋。祖父常穿大衣來禦寒，十分珍愛。我分到一件印有白馬的 T 恤，非常可愛。

救濟品發放有許多趣聞，例如：大尺碼的衣褲，穿得像是鑽入布袋裡，婦女拿到露低胸的洋裝，不知衣領是前或是後，還有鞋子是同一邊腳，大家仍然照穿不誤。

除了衣物以外，還有食物、奶粉、牛油，有許多人去教堂的目的是救濟品，而不是信仰。教會的救濟品給予許多人救助，不論宗教信仰，單單物資的協助，亦溫暖了許多人的心靈！